

Heinrich Heine,  
L' animo mia eniru

*tradukita de Hein Wernik*

L' animo mia eniru  
Profunde en kalik' de lili';  
Re kanton ĝi sone elspiru,  
La kanton de l' kara de mi.

La kant' estu vibre tremanta  
Kiel kiso de ŝia amor',  
Al mi iam buŝe premanta  
En ĉiama kaj dolĉrava hor'.

*Traduko de la Germana poemo "Ich will meine Seele tauchen" de HEINRICH HEINE (\*1797-12-13 - †1856-02-17) en Esperanton de Hein Wernik.*

*Arg-473-913 (2008-05-30 22:36:33)*

*Mi, Manfred Retzlaff, ricevis tiun poemtradukon de s-ro Hein Wernik (Prinsenlaan 26, NL-6542 TB Nijmegen, Nederlando) per letero de l' 18.05.2008.*

Heinrich Heine,  
Ich will meine Seele tauchen

Ich will meine Seele tauchen  
In den Kelch der Lilje hinein;  
Die Lilje soll klingend hauchen  
Ein Lied von der Liebsten mein.

Das Lied soll schauern und beben  
Wie der Kuß von ihrem Mund,  
Den sie mir einst gegeben  
In wunderbar süßer Stund.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas HEINRICH HEINE (\*1797-12-13 - †1856-02-17).*

*Arg-473-912 (2008-05-30 22:28:41)*

*Aus dem "Buch der Lieder", Lyrisches Intermezzo, VII.*